

## UNA ESCALA DIALÓGICA PARA DESARROLLAR LA COMPETENCIA COMUNICATIVA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

---

LUIS FELIPE OCAMPO ÉXIGA  
Universidad Pedagógica Nacional

**RESUMEN:** Las reformas curriculares bien intencionadas requieren transformarse en acciones intencionalmente educativas en la práctica por parte del docente. Un componente básico de la práctica docente es la construcción del ambiente de aprendizaje mediante la interacción. El diálogo en el aula es la forma más natural, simple y económica de esa interacción. La presente investigación analiza y

caracteriza el diálogo áulico en inglés y propone una escala indicativa del desarrollo de la competencia comunicativa llamada escala dialógica.

**PALABRAS CLAVE:** Competencia comunicativa, interacción, dialéctica, lógica y escalas de medición.

### Introducción

Dos de los aspectos relevantes en el plan de estudios 2011 son las propuestas de inglés desde preescolar y poner énfasis en el desarrollo de competencias a lo largo de la educación básica.

En el mapa curricular 2011, la asignatura de Inglés pertenece al campo de formación: Lenguaje y Comunicación, su finalidad es el desarrollo de competencias comunicativas a partir del uso y estudio formal del lenguaje. A lo largo de la Educación Básica se busca que los alumnos aprendan y desarrollen habilidades para hablar, escuchar e interactuar con los otros.

Sin embargo para desarrollar competencias “La primera competencia es que el maestro domine los contenidos de enseñanza del currículo y que sepa desarrollar capacidades intelectuales y de pensamiento abstracto y complejo en los niños” (Curso básico de formación continua, 2010 p.11), por lo anterior es necesario un profesor comunicativamente competente, que sepa, pueda y quiera comunicarse con sus

estudiantes, más allá de las simples instrucciones y de las actividades prescritas en el libro de texto.

El objeto de estudio de esta investigación es la comunicación dialógica, entendida como un proceso bidireccional, intersubjetivo e intencionado para construir la competencia comunicativa.

Como es sabido, el enfoque comunicativo del plan y programas de estudio está presente en las prácticas sociales del lenguaje que muestran diversos diálogos, pero esto no convierte a los docentes en expertos en el diálogo áulico, son diálogos pre-construidos y como señala el plan de estudios 2011 (p.47) “son catalizadores de comunicación” con los que los docentes pueden desarrollar la competencia comunicativa.

Por otra parte, el plan de estudios de inglés, 2006 (p. 111) afirma que “los estudiantes al terminar la secundaria no eran capaces de comunicarse en inglés”, (incluida el aula); tal vez porque el diálogo en Inglés docente-estudiantes en términos generales es limitado, unidireccional, improvisado, no intencionado, basado principalmente en una lógica instructiva.

En este sentido, el concepto de racionalidad acrítica del docente, de Henry A. Giroux, aparece con sus dos formas: encargados de la cuestión operativa disciplinaria y la cuestión cognitiva que se delega confiadamente en los autores de los textos mediante sus instructivos (1997 p.43-44).

Diversos estudios sobre comunicación proponen al docente como emisor y cómo debiera ser su mensaje, claridad, timbre de voz, lenguaje corporal, etc., otros se enfocan en calificar al receptor- estudiante por sus logros, los hay de carácter panorámico conceptual, la mayoría de estos estudios muestran poca intencionalidad para la mejora de la práctica docente, es decir, no existe una praxis, subsiste lo señalado por Marx en su Tesis XI sobre Feuerbach: “Los filósofos sólo han interpretado el mundo de distintos modos, pero de lo que se trata es de transformarlo”.

El objetivo de esta investigación es transformar la práctica y la forma *ad hoc* es la investigación-acción definida por John Elliot como “the Study of a social situation with a

view to improving the quality of action with in it” (Elliott 1991 p. 69). El estudio de una situación social con miras a la mejora de la calidad de la acción que hay en ella. La investigación-acción (Action-research) relaciona la teoría y la práctica, supeditando la teoría a la práctica con el fin de mejorar esta última cualitativamente y “una práctica se mejora en la medida en que logra la intención de educar” (Uc Mas et al. 2009 p. 4).

## Lo educativo concatenado con lo comunicativo

La comunicación como pudo observarse puede investigarse desde varios enfoques pero este trabajo tiene como objeto la comunicación dialógica porque: en la comunicación dialógica se toma en cuenta al otro y es epistémica. Como se señala en la ley de la doble formación de Vigostky, todo proceso psicológico se presenta en dos planos, el primero a nivel entre personas o inter- psicológico y el segundo plano en lo individual o intra- psicológico. La zona de desarrollo próximo (como logro epistémico) es producto de esa interacción dialógica.

En el diálogo entendido como interacción socio-cultural el conocimiento no se construye sino se co-construye como señala Paulo Freire “en la interacción dialógica, todos aprendemos de todos” y concluye “la naturaleza del ser humano es dialógica”. De esta manera el diálogo pedagógico tiene como finalidad co-construir y movilizar saberes y compartir significados. Uc Mas señala que en el lenguaje oral son observables los saberes y en el lenguaje corporal las emociones.

Desde el punto de vista de una investigación cuantitativa se observa si hay interacción, si existen preguntas y respuestas, si éstas son muchas o pocas, en una investigación cualitativa se enfoca más sobre la intencionalidad de dicha interacción, es decir, qué hay detrás de las preguntas y los diálogos, si se construyen y comparten significados, si provocan conflictos cognitivos o qué tipo de lógica responden.

## Marco referencial

### Las competencias

“Una competencia es la capacidad de responder a diferentes situaciones, e implica un saber hacer (habilidades) con saber (conocimiento), así como la valoración de las consecuencias de ese hacer (valores y actitudes)” (Plan de estudios 2011:29)

El concepto de competencia (en general) y el de competencia comunicativa en particular tienen su origen en 1965 con Noam Chomsky, éstos se han ido desarrollando con las aportaciones de Dell Hymes y de Canale y Swain quienes en 1980 propusieron una teoría con cuatro componentes de la competencia comunicativa, que son los más aceptados en la enseñanza de segundas lenguas: Competencia lingüística, competencia socio-lingüística, competencia discursiva y competencia estratégica.

La competencia lingüística, incluye: gramática, vocabulario, formación de palabras, formación de frases, la pronunciación y la ortografía, entre otros.

La competencia socio-lingüística se refiere al conocimiento de la forma de interactuar y responder utilizando el lenguaje apropiado, dado el contexto, el tema, y las relaciones entre las personas.

Competencia discursiva, concierne al conocimiento de cómo combinar las formas gramaticales para la construcción de tramos más largos de la lengua para que las partes formen un todo coherente y con significado.

Competencia estratégica, está relacionada con el conocimiento de estrategias de comunicación verbales y no verbales que se pueden utilizar cuando se enfrentan posibles problemas de comunicación. Se refiere a saber reconocer y reparar las averías de comunicación. (Las competencias comunicativas de la lengua inglesa II. 2010 p. 7-13).

## Metodología

Estudiar el diálogo nace de la necesidad de mejorar la práctica docente desarrollando la propia competencia comunicativa.

Para este estudio se realizaron cinco videograbaciones en la Escuela Secundaria Técnica No. 16 (donde laboro como profesor de inglés) de la ciudad de Dolores Hidalgo, una escuela pública a donde asisten estudiantes que inician el estudio formal y obligatorio del inglés; estos videos que luego se convirtieron en auto-registros según García Herrera (1977) conformaron un corpus investigativo para ser analizado con los pasos señalados según “La Ruta crítica de innovación en la mejora de la práctica” de Uc, Gutiérrez y Alvarado. 2009 p.6.

- 1º. Análisis de la práctica docente propia
- 2º. Búsqueda teórica de conceptos relacionados con el tema.
- 3º. Comparar niveles teóricos (en caso de que los haya) con la práctica.

## El diálogo un fenómeno intersubjetivo

La intersubjetividad es el proceso por medio del cual los sujetos (YO-TU) se dan a entender o intentan comprenderse (Uc 2008 p. 57).

La intersubjetividad supone acciones deliberadas de ambas partes por tratar de entender lo que hacen, pero además y sobre todo, ser capaces de darse cuenta de aquello en lo cual han construido significados comunes; “Son los actos con los cuales los significados subjetivos de un YO se objetivan para un TÚ por medio de gestos, palabras, posturas, acciones” (Gutiérrez y Alvarado. 2010:4).

Uc (2008 p.59) distingue tres niveles de intersubjetividad:

Supuestos	Creo que sí entendieron
Certezas.	Dejan claro que sí entendieron
Realizaciones	Hacemos acciones con ese significado compartido

## El diálogo como la construcción conjunta de significados

Según Bazdresch una lógica de significación tiene que ver con la capacidad del docente para desplegar acciones que conduzcan al alumno a generar o producir significados que él quería que significaran; dicha lógica de significación consta de 5 momentos: evocar, experimentar, intelegir, verificar y valorar (Uc 2008 p. 68).

FASES	ACCIONES-OPERACIONES MENTALES
EVOCAR	Recordar, contar, narrar, hablar, oír anécdotas, recolectar, encuestar, memorizar, revivir, proponer, simular, exponer, descubrir, escribir
EXPERIMENTAR	Probar, repetir, participar, vivenciar, experimentar, existenciar, simular, representar, dramatizar, sentir, asombrarse...

INTELEGIR	Asociar, secuenciar, organizar, relacionar, esquematizar, sistematizar, vincular, ubicar, ordenar, clasificar, abstraer, generalizar, hipotetizar, entender, fundamentar, diferenciar, integrar, preguntar, elaborar, analizar, sintetizar, subordinar, implicar...
VERIFICAR	Comprobar, comparar, comprender, completar, caracterizar, interpretar, enjuiciar, logicar, confrontar, operar, evidenciar, comunicar, poner en común, preguntar, aplicar, desentrañar, inferir, dialogar, convertir, corregir...
VALORAR	Escoger, seleccionar, optar, decidir, actuar, aceptar, estimar desear, intencionar, querer, apropiar, testimoniar, colegiar, aportar, amar...

Por lo tanto el análisis quedó esquematizado de la siguiente manera:

Registro	Competencia comunicativa	Niveles de significación	Intersubjetividad
Momento	Lingüística Socio- Lingüística. Discursiva. Estratégica	Evocar Experimentar Intelegir Verificar Valorar	Supuesto Certeza Realizaciones

## Hallazgos

Una vez analizado cada momento (análisis micro), se realizó una matriz de frecuencia, que permitió elaborar una tabla gradiente, es decir se agruparon los momentos que contenían los mismos elementos e intenciones (en interacciones macro) y luego se organizaron de los más simples a los más complejos en un proceso secuencial con el que se construyó una escala a la que se nombró Escala dialógica-dialogic scale, con siete niveles-levels a los que se les denominó y caracterizó de la siguiente manera: 1. Reflex-reflejo, 2. Scanning-match. Escaneo-relación, 3. Questionnaire-Cuestionario, 4. Dialogue-Diálogo, 5. Role exchange-Intercambio de roles, 6. Transfer-Transferencia y 7.- Autonomy-Autonomía.

**Cuadro sinóptico de la Escala Dialógica y sus constitutivos**

Escala Dialógica- Dialogic Scale	Constitutivos		
Levels-Niveles	Competencia comunicativa	Intersubjetividad	Lógica de significación
1.-Reflex-reflejo	Lingüística	supuestos	Experimentar
2.-Scanning-match Escaneo-relación	Lingüística socio Lingüística	certezas	Intelegir
3.- Questionnaire- Cuestionario	Lingüística Socio lingüística Discursiva	Supuestos certezas	Intelegir verificar
4.-Dialogue- Diálogo	Lingüística Socio lingüística Discursiva Estratégica	Supuestos Certeza realizaciones	Evocar Experimentar Intelegir Verificar
5.- Role Exchange Intercambio de roles	Lingüística Socio lingüística Discursiva Estratégica	Supuestos Certeza realizaciones	Evocar Experimentar Intelegir Verificar Valorar
6.- Transfer Transferencia	Lingüística Socio lingüística Discursiva Estratégica	Supuestos Certeza realizaciones	Evocar Experimentar Intelegir Verificar Valorar
7.- Autonomy- Autonomía	Lingüística Socio lingüística Discursiva Estratégica	Supuestos Certeza realizaciones	Evocar Experimentar Intelegir Verificar Valorar
Tema, situación, vocabulario, posibles preguntas, posibles respuestas, secuencia y presentación			

**Descripción y operación práctica****Level 1.Reflex.**

Listen and repeat: E.g.: a word, point at and say a picture, a sentence, a text (read with me), role play (memorize).

Hablar es el reflejo de escuchar. Importante porque se establecen las bases fonéticas ya que en inglés existen sonidos que no corresponden al español.

Su actividad concreta es la repetición, listen and repeat, choral repetition, individual repetition, isolation of difficult areas. Actividad criticada, incomprendida pero necesaria, el problema sería quedarse en este nivel, corresponde a la competencia lingüística.

La lógica de significación no es evocar, porque no existe previamente, es la de experimentar, probar, repetir, participar.

Nivel de intersubjetividad, el de los supuestos.

Operación práctica.

Mo. Now, pay attention repeat after me Stomach – Ahora pongan atención, repitan después de mí(señalándose el estómago).

Aos. Stomach (señalando la espalda)

Mo. Back

Aos. Back

Mo. Stomach, back. (mímica)

Aos. Stomach, back.

Mo. Shoulder (señalando el hombro)

Aos. shoulder

Mo. Elbow (señalando el codo)

Aos. elbow

Mo. Ankle (señalando el tobillo)

Aos. ankle

Mo. Y Aos. Stomach, back, shoulder, elbow, ankle, (señalando las partes nombradas los alumnos hacen la mímica)

Level 1. Reflex.

Role play (memorizado únicamente)

A: When I finish secondary. I will go to high school and you?

B: I won't to high school

A: Why not?

B: when I finish high school, I will have to help my parents in the store.

A: That's too bad.

B: Yeah. But we can still be friend

### **Level 2. Scanning-Match.**

Aparece la competencia socio-lingüística aunada a la lingüística. Difiere del Método catequista, porque no se les da la respuesta, los alumnos tienen que buscarla (scanning),



estableciendo una relación con el nivel anterior, no sólo se trata de recordar sino asociar (match). Se establece una acción–reacción (pregunta-respuesta). El docente debe formular una pregunta con la entonación adecuada, para que el alumno discrimine con el nivel anterior, que no se trata de un reflejo sino de un cuestionamiento. Es importante que el docente, comprenda que estamos estableciendo un conflicto cognitivo; debemos esperar a que los estudiantes lo resuelvan, entre menos pistas mejor, les podemos responder con un “NO” hasta que logren asociar como conflicto cognitivo, estableciendo una relación con nivel anterior, su intersubjetividad es de las Certezas. Se trata de flexibilizar y movilizar una respuesta a otra situación distinta a la que fue enseñada, quitar lo estereotipado a la enseñanza. (Forma básica 10: Elaborar. Aebli 2000).

Mo. What's the date?

Aos. Today is Monday, October, twenty... (dudando)

Ao. ...24th.

Aos . ...2012

Mo. Very good. Itzel, what's the date?

Aa. Today is Monday, October 24th, 2012

Level 3. Questionnaire.

La competencia lingüística, sociolingüística y discursiva. Es sumativo al nivel anterior, permite formar un cuestionario con preguntas que recuperan los conocimientos previos, abona a la memoria de largo plazo, puede tener dos formas: ordenada que permite adquirir la confianza del estudiante y la variada (sin orden) que permite discriminación y atención, evita la rutina, prepara las condiciones del siguiente nivel diálogo, la lógica de significación es: evocar, experimentar, intelegir, verificar. La intersubjetividad es Supuestos y Certezas.

Mo. Hello. What's your name ?

Aa. My name is Alondra

Mo. Ok and what's your last name?

Aa. Salas

Mo. How do you spell it?

Aa. Es, ei, el, ei, es.

Mo. Very good

**Level 4. Dialogue.**

Consiste en una serie de preguntas que profundizan sobre un tema o varios, para lo cual es necesario recuperar y movilizar los conocimientos previos, de las fases anteriores, pero de siguiendo los pasos de la lógica de significación necesarios para construir una realización intersubjetiva. Se objetivan los cuatro constitutivos de la competencia comunicativa: la competencia lingüística, socio- lingüística discursiva y estratégica.

Mo. ¿Recuerdan los símbolos de matemáticas?-Do you remember the math symbols?

Aos. Yes-

Mo.-Equals...

Aos. Minus, plus- Menos, más

Mo. Again, otra vez.

Aos a coro. Equals, minus, plus.

Mo .-What does it mean minus? -¿Qué significa minus?

Aa.-Menos

Mo. One point. The three symbols of math and the meaning. Okay? Un punto, los tres símbolos de matemáticas y un significado. ¿De acuerdo? (señalando a una alumna) – You.

Ao. equals, minus, plus.

Mo. What does it mean...minus?

Ao. Menos

Mo. Number.

Ao. Six

Mo. Now -ahora- listen the following calculations and say me the result. Okay? listen, pay attention: twenty-five minus fifteen... equals. Escuchen las siguientes operaciones y me dicen el resultado de acuerdo, escuchen, pongan atención- veinticinco menos quince...igual (varios alumnos levantan la mano),

Aa. ten

Mo. number

Aa-

**Level 5. Role exchange.**

En este nivel se intercambian los papeles, el maestro que hacía las preguntas y el alumno respondía, ahora el que pregunta es el alumno y el que responde es el alumno. Se debe

aceptar todo tipo de pregunta, es otro punto de vista, permite al alumno aclarar dudas y personalizar su interés.

#### **Level 6. Transfer.**

Los estudiantes son los únicos participantes en el diálogo de cualquier tema y pueden escoger el papel que quieran. El profesor actúa para organizar (si es necesario), intercambiar roles, corregir, guiar, aconsejar, etc.

#### **Level 7 Autonomy.**

Los estudiantes son capaces de hacer presentaciones de un proyecto, un trabajo de equipo que el profesor puede asesorar.

## Conclusiones

La competencia comunicativa se desarrolla en situaciones de interacción.

La escala dialógica permite observar el desarrollo de la competencia comunicativa mediante una secuencia de interacciones intencionalmente educativas.

Su construcción se fundamenta en un entramado teórico (la competencia comunicativa, los niveles de intersubjetividad y la lógica significación) y práctico (las interacciones áulicas), donde los niveles y sus constitutivos están relacionados y secuenciados entre sí horizontal y verticalmente, sin atajos pedagógicos.

Como proceso, permite en palabras de Thomas Carruthers que “el maestro progresivamente se vuelva innecesario”

La autonomía, nivel superior de esta escala, es la resultante de un proceso secuenciado y lógico.

El diálogo áulico intersubjetivo permite evaluar objetivamente el proceso educativo de la práctica.

La Escala Dialógica es aplicable también a otras asignaturas.

## Referencias

Aebli, Hans. (2000): *Doce formas básicas de enseñar, una didáctica basada en la psicología*. Narcea, S.A. de ediciones Madrid. España.

SEP. (2005). *Educación secundaria. Inglés. Programas de estudio*. México.

García Herrera, Adriana Piedad. (1997) La instrumentación metodológica en la recuperación de la práctica docente. En: Campechano Covarrubias, Juan et al. *En torno a la intervención de la práctica educativa*. Guadalajara: UNED/SEJ.

Giroux, Henry. (1997). *Los Profesores como Intelectuales, Hacia una pedagogía crítica*. Ediciones Paidós Ibérica, S.A, España.

Gutiérrez Soria, L. A., Alvarado Gutiérrez, L. R. (2009). *El análisis de la intersubjetividad en la práctica docente de formación de profesores*. X congreso de investigación educativa COMIE. México.

SEP. (2010). *Las Competencias Comunicativas de la Lengua Inglesa II*, México.

SEP (2011). *Plan de estudios 2011. Educación básica*. México.

SEP. (2011) Programa Nacional de Inglés en Educación Básica. Segunda Lengua: Inglés. *Programas de estudio 2011*. Ciclo4. 1º, 2º y 3º. México.

Uc Mas, Lázaro. (2008): "En torno al análisis de la práctica docente". En *La práctica educativa, Reflexiones sobre la experiencia docente*. México: Escuela Normal Oficial de Guanajuato. México

Uc Mas, L.; Gutiérrez Soria, L. A., Alvarado Gutiérrez, L. R. (2009). *La ruta crítica de innovación en la mejora de la práctica*. X congreso de investigación educativa COMIE. México.